

## ИСТОРИЯ РОССИИ

УДК 94(47)\_"653"+281.93+297.17

### «ABSENT MASTERS»: ISLAMIC CONTACTS OF RUSSIANS OF SCHOLARS IN MIDDLE AGES

Корпела Юкка Яри

Университет Восточной Финляндии,  
Институт географических и исторических исследований,  
*г.Йоэнсуу, Финляндия*

Современные исследования акцентируют мирные отношения и сотрудничество между русскими и татарскими популяциями в средние века. Этот подход медленно вытесняет представление о постоянных противоречиях между ними, которое традиционно звучит не только в истории, но и литературе.

Представляется, что русско-татарские отношения не сильно отличаются от отношений между христианским и мусульманским населением в других пограничных районах Европы. Культура народов, проживающих на Волге, имела тесные контакты с среднеазиатскими центрами и Египтом. Между тем средневековые православные источники не сохранили следов этих контактов, поэтому исследователям приходится обращать внимание на мелкие детали в летописях и агиографической литературе. Данная статья опирается на свидетельства некоторых русских церковных лиц, которые имели научные контакты с исламским миром и исламской культурой на Волге. Автор приходит к выводу о том, что на русскую культуру влияло не только христианство (православие), но и ислам.

**Ключевые слова:** *позднее Средневековье, Московская Русь, русское духовенство, русская культура, Орда, ислам, исламская культура.*

**Das Problem.** Die Forschung der letzten Jahre hat die friedlichen Ostverbindungen und das tatarisch-islamische Erbe der russischen Gesellschaft fokussiert. Innerhalb der christlich-orthodoxen literarischen Tradition wurden sie verschwiegen, als eine politische Integration durch die byzantinisierte Legitimierung der Geschichte geschah. Matthew Romaniello hat die Formierung des Moskauer Reiches als eine Synthese des Slawischen Fürstentums mit dem islamistischen Khanat (Kazan) beschrieben<sup>1</sup>.

Diese Einsicht kann uns helfen, auch ein „andersartiges“ politisches System des heutigen Rußlands zu verstehen. Ostverbindungen werden sehr betont, beispielsweise in der politischen Ideologie des „Neo-Eurasianismus“, der eine starke Rolle in der heutigen Politik spielt<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> *Romaniello M.P.* The Elusive Empire. Kazan and the Creation of Russia 1552–1671. Madison, 2012. Passim; *Halperin Ch.J.* Russia and the Golden Horde. The Mongol Impact on Medieval Russian History. Bloomington, 1987. P. 61–64, 127.

<sup>2</sup> *Laruelle M.* Russian Eurasianism. An Ideology of Empire. Baltimore, 2012. Passim.

Die Handelsmetropolen (Astrakhan Bolghar, Itil, Kazan, Sarai,) an der Wolga waren schon seit dem 10. Jahrhundert gelehrte islamitische Zentren, die rege Verbindungen mit Zentren der Gelehrsamkeit in Zentralasien und dem Nahen Osten pflegten. Einer der wichtigsten Schüler ibn-Sinas, Abdul Ḥasan Bahmanyār (gest. 1067) kam aus Kaukasien. Viele russische Fürsten wuchsen an den Höfen der Tatarenkhane auf, und in Sarai wurde 1262 ein Bischofssitz gegründet. Eheschließungen zwischen tatarischen und russischen Familien waren auch bekannt, und ein persönliches Netzwerk entstand auf allen Ebenen. Obwohl Turkish-Rus'sische Verbindungen, Heiraten eingeschlossen, häufig schon vor der Mongoleneroberung waren, die Eheschließungen vermehrten sich sehr seit der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts, und im 16. Jahrhundert verstärkten sich besonders die Klanverbindungen mit Kabardischen und Nogaj-Tatarischen Gruppen. Viele Fürsten wuchsen an den Höfen der Tatarenkhane auf, alle besuchten dort und die mittelalterliche russische Elite sprach gut Tatarisch. Das Moskauer Gerechssystem war stark von der nahöstlichen Gerechtsdenken beeinflusst. Ein Bischofssitz wurde in Sarai 1262 gegründet<sup>3</sup>.

In Grenzzonen ist eine Mischung von Religionen typisch. Stephen O'Shea spricht über eine „convivencia“ in solchen Regionen des Mittelmeerraumes<sup>4</sup>. Dies war auch in Rußland der Fall. Das Islam muß auch mehr bemerkbar im Alltag sein, als die russischen Quellen zugeben. Die mittelalterlichen Tataren wohnten in allen großen Städten und hatten ohne weiteres ihre Moscheen dort. Das Verschweigen der Quellen kann das nicht neiden, weil eine Moschee ein Standardteil einer islamischen Gesellschaft war. Es ist interessant wie schwer eine Identifizierung der Moscheen in so einem großen islamischen Zentrum wie Pa-

---

<sup>3</sup> *Shepard J.* The Origins of Rus' (c. 900–1015) // *The Cambridge History of Russia* / M. Perrie (ed.). Cambridge, 2006. Vol. I: From Early Rus' to 1689. P. 54; *Noonan T. S.* Pechenegs, and the Polovtsy: Economic Interaction along the Steppe Frontier in the Pre-Mongol Era // *Russian History – Histoire Russe* 19 (1992). P. 303–306, 315, 323–324; *Chekin L.S.* The Godless Ishmaelites: The Image of the Steppe in Eleventh – Thirteenth-Century Rus' // *Russian History – Histoire Russe* 19 (1992). P. 9–28; *Halperin Ch.J.* Russia... P. 16–20; *Rakhimzyanov B.* Muslim Jurts of Muscovy: Religious Tolerance of the Steppe in the XV–XVI Centuries // *Religion und Integration im Moskauer Russland. Konzepte und Praktiken, Potentiale und Grenzen* 14. – 17. Jahrhundert / Hrsg. L. Steindorff., Berlin, 2010. (Forschungen zur Osteuropäischen Geschichte 76). P. 182–200; *Kuz'min A.V.* Kreščenyje tatarj na službe v Moskve: k istorii Telebuginyh i Mjačkovyh v XIV – pervoy polovine XV veka // *Drevnyaya Rus'. Voprosy medievistiki*. 2002. № 3(9), sentjabr'. S. 5–13; *Polubojarinova M.D.* Russkie ljudi v zolotoj orde. Moskva, 1978. S. 8, 12–14, 24, 40–43; *Moiseev M.V.* Vyezd "tatar" i vostochnaya politika Rossii v XVI veke // *Inozemtsy v Rossii v XV–XVII vekakh: sbornik materialov konferentsii 2000–2002gg.* Moskva, 2006. S. 486–492; *Korpela J.* Zwischen Gemeinschaft... S. 54–55, 65–66; *Langer L.L.* Slavery in the Appanage Era: Rus' and the Mongols // *Eurasian Slavery, Ransom and Abolition in World History, 1200–2000* / Ed. by Christoph Wizenrath. Farnham, 2015. P. 161–163; *Landa R.G.* Islam v istorii Rossii. Moskva, 1995. S. 62–63; *Gavrilov Ju.A., Ševčenko A.G.* Islam i provoslavnomusul'manskije otnošenija v Rossii v zerkale istorii i sociologii. Moskva, 2010. S. 49, 79–80; *The Cambridge History of Medieval Philosophy* / R. Pasnau (ed.). Vol. II / Ed. by R. Pasnau. Cambridge, 2010. Appendix C. P. 853.

<sup>4</sup> *St. O'Shea.* Sea of Faith. Islam and Christianity in the Medieval Mediterranean World. London, 2006. P. 78, passim.

lermo ist, obwohl davon jedoch viel und vielseitige Quellen gibt. Noch schwerer ist das in Rußland<sup>5</sup>.

Der Khansohn Petr ist ein bekanntes Beispiel für einen Bekehrten aus dem 13. Jahrhundert. Im 15. – 16. Jahrhundert gab es in den obersten Gesellschaftsschichten zahlreiche Konvertierungen zum Christentum<sup>6</sup>. Laut „Povest‘ o Timofeje Vladimirkom“ geschah das auch in beiderseitiger Richtung. Obwohl laut Moskauer Gesetze eine solche Bekehrung schwer bestraft wurde, war es wohl auch alltäglich, weil die Tatareneroberung eine starke Islamisierung Osteuropas meinte<sup>7</sup>.

Während sich die meisten Forschungen über russisch-islamische Verbindungen nur auf soziale und politische Aspekte konzentrierten, hat Paul Bushkovitch die Beschreibungen der russischen Quellen über die Lehre des Islams bis zum 18. Jahrhundert gesammelt. Das überraschende Resultat ist, wie wenig es solche Beschreibungen gibt, obgleich die Quellen Muslime und ihr Verhältnis zu den Russen zu ihnen sehr oft erwähnen. Die Kiever Urchronik (PVL) schließt nur die Erzählung über die religiösen Delegationen der Jahre 986 – 987 mit ein, während die wenigen anderen mittelalterlichen Beschreibungen byzantinische Übersetzungen sind. Die erste ursprünglich russische Schrift stammt von Maksim Grek, aus der Mitte des 16. Jahrhunderts<sup>8</sup>.

Ich werde im Folgenden versuchen, interreligiöse, persönliche Netzwerke zu identifizieren. Solche geistige Verbindungen wären auch aus der Perspektive vorstellbar, daß sich die Entwicklung der Philosophie (orthodoxer Hesychasmus und islamitischer Illuminationismus) in den beiden Kulturen abweichend von der westeuropäischen Scholastik in Richtung der Kontemplation und Mystik bewegte.

**Verbindungen.** Die ersten Religionsdispute wurden in PVL erwähnt. Islamitische Gelehrte versuchten den heiligen Vladimir 986 zum Islam in 986 zu bekehren und eine Kiever Delegation besuchte Bolghar im folgenden Jahr, um sich mit der Lehre des Islams besser vertraut zu machen<sup>9</sup>.

---

<sup>5</sup> *Gavrilov Ju.A., Ševčenko A.G.* Islam i provoslavno-musul'manskie otnošenija... S. 49, 79–81; *Senjutkin S.B., Ibriso v U.Ju., Senjutkina O.N., Guseva Ju.N.* Istorija islamskih obščin nižegorodskoj oblasti. Nižnij Novgorod, 1998. 9 Landa, 1995. S. 59; *Maurici F.* Palermo araba. Una sintesi dell'evoluzione urbanistica (831–1072). Palermo, 2015. P. 44–47.

<sup>6</sup> *Povest' o Petre, careviče ordynskom* // Biblioteka literatury drevnej Rusi. Sankt-Peterburg, 2006. T. 9. S. 70–85; *Khodarkovsky M.* Four Degrees of Separation: Constructing Non-Christian Identities in Muscovy // *Moskovskaja Rus' (1359–1584): kul'tura i istoričeskoe samosoznanie – Culture and Identity in Muscovy, 1359–1584* / A. M. Kleimola, G. D. Lenhoff (eds.). Moskva, 1997. S. 261–262.

<sup>7</sup> *Povest' o Timofeje Vladimirkom* // Biblioteka literatury drevnej Rusi. Sankt-Peterburg, 2006. T. 11. S. 106–113; *Dmitriev L.A.* *Povest' o Timofeje Vladimirkom* // *Slovar' knižnikov i knižnosti Drevnej Rusi* / D. S. Lihačev (ed.). Leningrad, 1989. Vip. 2. Ch. 2. S. 287–288; *Khodarkovsky M.* *Four...* S. 263.

<sup>8</sup> *Bushkovitch P.* Orthodoxy and Islam in Russia 988–1725 // *Religion und Integration...* P. 118–122, 126–130, 132–133.

<sup>9</sup> *Povest' vremennyh let / Podgatovka teksta, perevod i kommentarii D. S. Lihačeva pod redakciej V. P. Adrianovoj-Peretc.* Izdanie vtoroe, ispravlennoe i dopolnennoe. Sankt-Peterburg, 1996. 6494 (986)–6495 (987); *Shepard J.* The Origins... P. 65; *Bushkovitch P.* Orthodoxy... P. 122–123.

Obwohl die Erzählung über die Bekehrung des Khansohns Petr propagandistisch und geschichtlich unklar ist, ist sie zumindest ein Beweis für die religiösen Verbindungen, Diskussionen und ideologischen Austausch. Wir können sie auch als Bestätigung für interreligiöse Lehrer-Schüler-Verbindungen betrachten, weil Petr ursprünglich Muslim und Bischof Kirill sein Lehrer war, dem Petr dann als kirchliche Figur folgte. Die Erzählung dient auch als eine Legitimationsgeschichte für das Rostover Petr Kloster, da der Khansohn es selbst gegründet haben soll<sup>10</sup>. Es ist nicht unwichtig, daß auch einige religiöse Institutionen solche tatarisch-islamischen Wurzeln hatten.

Außerhalb des Einflusses Novgorods sind die wichtigsten russischen Klöster des späten Mittelalters am Wassersystem der Wolga zu finden. Sie waren auch Zentren des Hesychasmus. Dort liegen Kirillo-Belozerskij, Ferapontov-Belozerskij, Troice-Sergiev, Volock, Spaso-Efimiev (Suzdal), Simonov (Moskau), Čudov (Moskauer Kreml), Lužickij-Ferapontov, Vysotckij (Serpuchov) und Boriso-Glebskij (Rostov). Auf dem tatarischen Land kennen wir ein Höhlenkloster (Vozneženie) in Nižnij Novgorod schon zu Beginn des 14. Jahrhunderts. In Kazan wurden erste bekannte Klöster in der Mitte des 16. Jahrhunderts gegründet. Einsiedeleien kennen die Quellen schon früher, wie beispielsweise Želtye Vody des Heiligen Makarij 1438 und auch die permischen Wohnsitzen des Heiligen Stefan Permskij.

Im Zusammenhang mit den bedeutendsten religiösen Figuren wie Sergej Radonežskij (gest. 1392), Kiprian Čamblak (gest. 1406) und Kirill Belozerskij (gest. 1427) haben literarische Frömmigkeitsbeschreibungen den Wert der Quellen vermindert. Die zwei ersten Machtfiguren des Moskauer Reiches, die Metropolit Petr (gest. 1326) und Aleksej Moskovskij (gest. 1378), unterhielten definitiv Ostverbindungen.

Mitropolit Petr verlegte den Metropolitensitz aus Kiev zuerst nach Vladimir an der Kljazma (Volga) und später nach Moskau. Ebenfalls gesichert gilt, daß er Orda besuchte. In seiner heiligen Vita wird der Häretiker Said („Seit“), der zu Störungen aufrief, erwähnt. Aufgrund des Namens kann davon ausgegangen werden, daß es sich bei Said um einen Muslim gehandelt hat und daß mit Häresie den Islam gemeint war. Zu dieser Zeit nahm der Čingissid Khan endgültig den Islam an, und der sonst unbekanntere Said muß eine herausragende religiöse Figur gewesen sein, weil sein Name in die Vita mitaufgenommen wurde. Es handelt sich um Religionsdispute<sup>11</sup>.

Aleksej Moskovskij war zuerst Bischof in Vladimir. Nach einer Wundergeschichte in seiner Vita hat er auch Orda zweimal besucht und dort Taidullah, die Gemahlin des Khans, von einer Krankheit geheilt. Der Khan und seine Gemahlin schätzten Aleksej hoch und schenkten ihm ein Landstück, auf dem Aleksej später das Čudov-Kloster errichtete, das somit auch eine tatarische Wurzel

---

<sup>10</sup> Povest' o Petre... S. 70–82; Dmitrieva R.P. Povest' o Petre, careviče ordynskom // Slovar' knižnikov... S. 256–259.

<sup>11</sup> Žitie i podvizi---ot'ca našego Petra // Polnoe sobranie russkikh letopisej. S-Peterburg, 1908. T. 21: Kniga stepennaja carskogo rodoslovija. Desjataja stepen'. Isd. 1. S. 327 (l. 541 ob.).

hat. Man sollte auch beachten, wie lang und zentral die Tatarengeschichte in der Vita ist<sup>12</sup>.

Diese Heilungsgeschichte ist auch nicht einzigartig, denn zwei werden ebenfalls im „Povest' o Petre“ erwähnt. Der Rostover Bischof Kirill heilte den Sohn des Khans Berke (gest. 1266) und sein späterer Nachfolger Prohor (gest. 1328) den Sohn des Khans Ahmet. Nach der Erzählung schenkten die Khane Reichtümer und schätzten den christlichen Gott<sup>13</sup>.

Im Zusammenhang mit der Ernennung des Nachfolgers von Aleksej auf den Metropolensitz ist interessant festzustellen, wie der Kandidat des Großfürsten Dimitrij Mihail-Mit'aj seine Reise nach Konstantinopel 1379 über den Hof des Tatarenkhans Mamai in Sarai machte. Der Empfang des Khans ist in meisten Texten beschrieben, und George Majeska betont, daß Mihail einen yarlik (Ernennungsbrief) vom Khan bekam, jedoch starb er in Konstantinopel vor seine Weihung<sup>14</sup>.

Die kleine „yarlik-Episode“ kann noch eine weitere Bedeutung haben. Die Fürsten bekamen systematisch einen „yarlik“ für ihre Fürstentümer. Bezüglich der Bischöfe gibt es keine gesicherten Daten hinsichtlich dieser Praxis, obwohl es auch Hinweise darauf gibt, daß Bischöfe den Khanhof besuchten um vor dem Khan eine Verbeugung zu machen. Jedoch gaben Khane der Kirche andersartige „yarlik“, die dann einen Teil der kirchlichen Gesetzgebung formten, was darüberhinaus die Kirche unabhängig von den russischen Fürsten machte<sup>15</sup>. Es ist somit vorstellbar, daß der Khan tatsächlich die Einsetzung der Bischöfe verstärkte, was aber dann auch legale, kulturelle und ideologische Verbindungen gemeint hätte. Es ist somit vorstellbar sowie Polubojarinova schlägt auch vor, daß der Khan tatsächlich die Einsetzung der Bischöfe verstärkte, was aber dann auch legale, kulturelle und ideologische Verbindungen gemeint hätte<sup>16</sup>.

Stefan Permskij (gest. 1396) war in Ustjug geboren, kannte die finno-ugrische Landessprache, studierte in Rostov und verbrachte sein Leben im Osten an der Wolga. Er war ein politischer Agent des Moskauer Großfürsten, den auch eine Verbindung zwischen der Wolga und Moskau etablierte, was gegenseitige ideologische Einwirkungen hat bedeuten können.

Viele Gelehrte des 15. Jahrhunderts hatten dokumentierte Kontakte mit den Gegenden der Tatarenreiche. Ihre tatsächliche ideologische Bedeutung ist jedoch schwer abzuwägen, weil die Geschichten normalerweise von Einsiedeleien, einem Eremitendasein und Christianisierung der Heiden sprechen. Hagiogra-

---

<sup>12</sup> Žitie ot'ca našego Aleksija // Polnoe sobranie russkikh letopisej. S-Peterburg, 1913. T. 21: Kniga stepennaja carskogo rodoslovija. Odinnadcataja stepen'. Isd. 1. S. 353–356 (l. 584–589).

<sup>13</sup> Povest' o Petre... S. 70, 72, 84.

<sup>14</sup> Moskovskij letopisnyj svod konca XV veka // Polnoe sobranie russkikh letopisej. Moskva, 2004. T. 25. 6885 (1377); Patriaršaja ili Nikonovskaja letopis' // Polnoe sobranie russkikh letopisej. Moskva, 1965. T. 9–14. 6886 (1378), 6887 (1379); Majeska G.P. Russian Travelers to Constantinople in the Fourteenth and Fifteenth Centuries. Washington, 1984. (Dumbarton Oaks Studies 19). P. 86, 390–391.

<sup>15</sup> Povest' o Petre... S. 70, 72; Korpela J. Zwischen Gemeinschaft... S. 55.

<sup>16</sup> Polubojarinova M.D. Russkie... S. 23, 31–33.

phien hatten kein Interesse an einer Zusammenarbeit mit den Muslimen. Jedoch mußten die Eremiten auch philosophische Kontakte auf alltäglicher Ebene mit der von einer islamischen Bevölkerung besiedelten Umgebung gehabt haben.

Ein Klostergründungsprozeß dehnte sich ost- und nordwärts aus, was einseitige Einwirkungen in nur eine Richtung ausschließt. Die Klostergründer formten persönliche Netzwerke von Lehrern und Schülern, weil die Eremiten zuerst von einem Kloster und dann zum anderen wanderten. Solche Gruppen waren z.B. die Schüler von Aleksandr Svirskij (gest. 1533), von Josif Volockij (gest. 1515) und von dem Metropoliten Makarij (gest. 1563)<sup>17</sup>.

Eine besondere Gruppe bildeten Gurij, Varsonofij, German und Germogen. Gurij kam aus Radonež und wuchs im Kloster von Volock auf, wo er auch zum Igumen wurde. Er wurde 1555 zum ersten Erzbischof von Kazan ernannt. Eine wichtige Stellung des neuen Erzbistums spiegelt sich darin wider, daß es den dritten Rang nach Moskau und Novgorod belegte. Kazan war eine Großstadt mit einer hervorragenden literarischen Tradition und wurde schon Anfang des 17. Jahrhunderts zu einem der geistigen Zentren des Moskauer Reiches<sup>18</sup>.

Von unserem Standpunkt aus war Gurijs Gehilfe Varsonofij interessant. Er kam aus Serpuhov und wurde als Kind von Tataren auf der Krim verhaftet, wo er die tatarische Sprache und Sitten lernte, die später zu seiner Spezialität wurden. Nach der Entlassung ging er ins Kloster nach Moskau und dann nach Kazan. Obwoher zum Bischof von Tver geweiht wurde, ging er nach Kazan ins Kloster zurück. Die Tatsache, daß er Tatarisch lesen und sprechen konnte, deutet darauf hin, daß er auch im Koran ausgebildet wurde<sup>19</sup>.

German kam aus dem Kloster Volock und zog mit Gurij nach Kazan, wo er Hegumen in Svijansk wurde. Nach Gurij wurde 1564 German zum Erzbischof Kazans ernannt und 1566 zum Metropolitenamt Moskaus eingeladen, aber nie geweiht. Germogen war sein Schüler in Svijansk<sup>20</sup>.

---

<sup>17</sup> *Karvonen I.* Pyhän Aleksanteri Syväriläisen koulukunta – 1500-luvun luostarihistoriaa vai 1800-luvun venäläiskansallista tulkintaa? // Publications of the University of Eastern Finland. Dissertations in Education, Humanities and Theology, No. 44). Joensuu, 2013. P. 35; *Prohorov G.M.* Prepodobnyj Nil Sorskij I ego mesto v istorii russkoj duhovnosti // Prepodobnye Nil Sorskij i Innokentij Kolomenskij. Sočinenija / G. M. Prohorov (ed.). Sankt-Peterburg, 2005. S. 15–16; *Korpela J.* The Christian Saints and the Integration of Muscovy // Russia Takes Shape. Patterns of Integration from the Middle Ages to the Present / S. Bogatyrev (ed.). Helsinki, 2005. (Annales Academiae Scientiarum Fennicae 335). P. 44–56; *Korpela J.* Feodorit (Theodorit) Kol'skii: Missionary and Princely Agent // Religion und Integration... P. 204–207.

<sup>18</sup> Patriaršaja... 7063 (1555); Dopolnenija k Nikonovskoj letopisi // Polnoe sobranie russkich letopisej. Moskva, 1965. T. 13. 7072 (1564); *Romaniello M.P.* The Elusive... P. 33, 73; *Zimin A.A.* Opričnina. Moskva, 2001. S. 158; *Kolobkov V.A.* Mitropolit Filipp i stanovlenie moskovskogo samoderžavija. Opričnina Ivana Groznogo. Sankt-Peterburg, 2004. S. 118.

<sup>19</sup> *Kolobkov V.A.* Mitropolit... S. 123 und Anm. 53; *Eliseev Gr.E.* Žizneopisanija svjati-telej: Gurija, Germana i Varsonofija kazanskih i svijažskih čudotvorcev. Kazan, 1847. S. 1–56 (besonders S. 52).

<sup>20</sup> Dopolnenija... 7072 (1564); *Zimin A.A.* Opričnina... S. 157–159; *Kolobkov V.A.* Mitropolit... S. 125, 241–242.

Germogen war 1530 in Tatarenkhanat von Kazan geboren. Er war zuerst ein Lehrling von Varsonofij und studierte im Kloster von Spaso-Preobraženskij, das von German in Kazan gegründet worden war. Er wurde 1589 zum ersten Metropoliten von Kazan in 1589 geweiht und 1606 zum Patriarchen gemacht. Er war einer der Führer des pro-Romanov Rebels nach der Regierung Pseudo-Dimitrijs<sup>21</sup>.

Während die Ausdehnung des Moskauer Reiches als eine einseitig orthodox-russische Eroberung beschrieben ist, beweist der Fall von Timofej etwas ganz anderes. Die heilige Geschichte ist prinzipiell eine phantastische Erdichtung über eine Witwe, mit der der Priester Timofej während ihrer Beichte in der Kirche den Geschlechtsakt vollzog. Der Kern der Geschichte ist jedoch die Bekehrung eines orthodoxen Priesters zum Islam. Wir können vermuten, daß dies auch tatsächlich geschah, was eine kulturelle Verbindungsstruktur vorausgesetzt hat<sup>22</sup>.

**Auf den Spuren interreligiöser Kontakte.** Bushkovitchs Forschungen konnte man auch so weiterführen, daß wir außerhalb der konkreten Schriften etwas von einer doktrinären Einwirkung zu sagen versuchen. Einige Besonderheiten können unter Umständen auf einen geistigen Austausch hinweisen. Obwohl die Schlußfolgerungen mehr oder wenig spekulativ sind, kann dies jedoch zu weiteren Forschungen beitragen.

Die Chronik von Vologda und Perm erwähnt im Jahre 1320: „Damals gab es böse Tataren (*zlii tatarove*) in Rostov und Rostover vereinigten sich und verjagten die weg“<sup>23</sup>. Wer waren die „bösen Tataren“ und in welcher Hinsicht waren sie „böse“ besonders. Mag das ein Hinweis auf religiöse Streitigkeiten mit Muslimen sein?

Traditionell hat man die Geschichte der Judaisierung (*židovstvijuščie*) in Novgorod und Moskau an der Wende vom 15. zum 16. Jahrhundert als einen häretischen Einfluß der Litauer Juden auf die Novgoroder Kirche beschrieben. Es handelt sich vor allem um eine Verachtung der Ikone, und eine Ablehnung der Reliquien, des Mönchtums und besonders der Dreifaltigkeitslehre. Die Anhänger scheinen „litterati“ aus der Oberschicht der Gesellschaft gewesen zu sein, die ihre Meinungen mithilfe des Rationalismus und der Astrologie begründeten. In der Forschung wird allgemein angenommen, daß die Juden eine Rolle gespielt haben, obwohl die tatsächlich fehlenden Juden in der russischen Gesellschaft ein großes Problem für die Erklärung und überhaupt für die antijüdische Kritik darstellt. Bushkovitch hat dies reichlich mit Literatur belegt<sup>24</sup>.

---

<sup>21</sup> Novyj letopisec // Polnoe sobranie russkich letopisej. Moskva, 1965. T. 14. S. 22, 121; Romaniello M.P. The Elusive... P. 72–73.

<sup>22</sup> Povest' o Timofeje... S. 106–113.

<sup>23</sup> Vologodsko-Permskaja letopis' // Polnoe sobranie russkich letopisej. Moskva; Leningrad, 1959. T. 26. 6828 (1320).

<sup>24</sup> Miller D.B. The Orthodox Church // The Cambridge History of Russia... P. 348–351; Bushkovitch P. Orthodoxy... P. 119; Klier J.D. Judaizing Without Jews? Moscow – Novgorod, 1470–1504 // Moskovskaja Rus'... S. 336–342.

Die Quellen sind äußerst unklar und als feststehende Tatsachen können wir nur die Verachtung der Kultbilder und Reliquien, die Kritik an der Dreifaltigkeitslehre und die Unterstützung der gelehrten Oberschicht feststellen. Verschiedenartige westliche und auch protestantische kritische Bewegungen wirkten auf die russische religiöse Atmosphäre des späten Mittelalters ein. Dagegen wäre ein jüdischer Einfluß etwas Eigentümliches. Eher würde ich von der islamischen Lehre ausgehen, die alle diese Elemente, auch eine astrologische Argumentation miteinberechnet, einschloß. Mittelalterliche Quellen machten nicht immer einen Unterschied zwischen diesen zwei Lehren<sup>25</sup>.

Fürst Andrej Kurbskij, der Mithelfer von Ivan IV., hatte religiöse Diskussionen mit starec Vassian Muromcev („Muromec“) aus dem Pleskauer Pečer-Kloster in den Jahren von 1563 bis 1564. Die fürstliche Kritik wird in der Forschung als antiprotestantisch angesehen<sup>26</sup>. Überhaupt scheinen die Forscher den Protestantismus als eine wahrhafte Bedrohung für die Moskauer Kirche betrachtet zu haben. Der Protestantismus war aber zu dieser Zeit kaum ein ernsthafter Konkurrent in Nordeuropa. Ostschweden (Finnland) und das Baltikum waren keine hochgelehrten, ideologischen Missionszentren. Obwohl die von den russischen Orthodoxie kritisierten Lehren sich den Dogmen der deutschen Protestanten ähneln, lehrten auch die „Väter jenseits der Wolga“ auf eine vergleichbare Art und Weise. Mons Athos wird, nach den heiligen Texten, als ideologische Quelle für die „Väter jenseits der Wolga“ betrachtet. Wie bereits erwähnt, gibt es keinen klaren Unterschied zwischen der islamischen und orthodoxen Mystik. Viele russische „Kritiker“ hatten eher Kontakte mit der Wolga als mit Deutschland<sup>27</sup>.

Eine Kontaktzone können wir möglicherweise in der sogenannten Theologie des Lichts finden. Sie ist auch im Westen ein wesentlicher Bestandteil der christlichen Mystik, obwohl sie eine viel zentralere Rolle in den ostkirchlichen und islamischen Lehren spielt. Die Theologie des Lichts hat einen nahöstlichen, persischen Hintergrund. In der russischen Kirche spielt die Lehre von „prosvetitel“ (prosvetitel‘) eine herausragende Rolle. In dem Begriff „prosvetitel“ kommt dem Wort „svet“ (Licht) eine zentrale Bedeutung bei, aber der Begriff wird mit dem Wort Aufklärer übersetzt.

Die Vitae der russischen Heiligen des 15. Jahrhunderts betonen die Verbreitung des Hesychasmus. Aleksej Moskovskij war ein Freund des Patriarchen Theophilos, der ein Lehrling von Georgios Palamas (gest. 1359), dem „Begründer des Hesychasmus“ war. Theophilos war eine Schlüsselfigur des Hesychasmus und inspirierte so Sergej Radonežskij und Kiprian Čamblak. Sergej war für seine vielen Schüler, wie Kirill Belozerskij und auch Nil Sorskij (gest. 1508), der Vermittler der Lehre<sup>28</sup>.

---

<sup>25</sup> Cf. auch *Bushkovitch P.* Orthodoxy... P. 127.

<sup>26</sup> *Kalugin V.V.* Andrej Kurbskij i Ivan Groznyj (Teoretičeskie vzgljady i literaturnaja tehnika drevnerusskogo pisatelja). Moskva, 1998. S. 23–30.

<sup>27</sup> *Korpela J.* Feodorit... P. 220; *Klier J.D.* Judaizing... S. 343–344.

<sup>28</sup> *Prohorov G.M.* Prepodobnye... S. 7–9.

Wir wissen nichts von seinen konkreten östlichen Kontakten, aber die Lehre blühte in den Wüsten an der Wolga („die Väter jenseits Wolga“), wo sie auf die ähnliche Lehre des islamischen Illuminationismus gestoßen sein muß. Die Führungspersönlichkeit der Gruppe war Nil Sorskij. Nil hatte auch in der obersten Gesellschaftsschicht viele Anhänger wie z. B. sein Schüler Vassian Patrikejev, der einer der Führer der Pajaren war<sup>29</sup>.

Josif Volockij war eine andere einflußreiche Figur in diesen Kreisen und wird oft als Gegner Nils betrachtet. Sie hatten aber viele Gemeinsamkeiten<sup>30</sup>. Josif kam auch aus den hesychastischen Kreisen des Kirillo-Belozerskij und war ein Schüler von „prosvetitel“ Pafnutij Borovskijn (gest. 1477). Er gründete das Kloster von Volock. Anfang des 16. Jahrhunderts schrieb er das Buch „Prosvetitel“. Die Erzbischöfe von Kazan, Gurij und German, kamen aus diesem Klosterkreis. Der Hagiograph Dosifej Toporov war auch sein Schüler. Er wirkte in der Umgebung des Metropoliten Makarij, eines der Architekten der Moskauer Kaisertumslehre<sup>31</sup>.

**Zum Schluß.** Eine starke Gegenüberstellung zwischen Muslimen und orthodoxen Russen beruht eindeutig auf einer ideologischen Stellung der Quellenautoren. Die literarische Feindschaft war eine politische Stellungnahme, wie Charles J. Halperin schon in den 1980er Jahren sagte. Im Alltag waren friedliche Verbindungen normal, was auch darin zu sehen ist, daß das Moskauer Reich eine multireligiöse Gesellschaftsstruktur ohne größere Zwangsbekehrungen gegen Ende des 16. Jahrhunderts war, was eine bedeutende Ausnahme im europäischen Kontext war<sup>32</sup>. Ivan IV erklärte für Khan Devlet-Giray von Krim im 1568, daß er Kazan und Astrahan nicht wegen der Vernichtung des Islams erobert hat und daß es auch ein muslimisches Reich in seinem Imperium gibt. Das Reich ist von Zar Shigaley geherrscht (*a est u nas jurt musul'manskoj, Kasimov gorod v Meščere, na kotorom jurte byl Šigalej-car*). Die Moskauer Verwaltung nahm auch muslimische Treueide von islamischen Dienern<sup>33</sup>.

Allgemein hatten meist ideologische Figuren des Moskauer Reiches östliche Verbindungen und viele sogar direkte Kontakte mit der Tatarengesellschaft. Einige der interessantesten Persönlichkeiten sind Varsonofij, der sogar tatarisch ausgebildet war, Peter und Aleksej Moskovskij, welche religiöse Verbindungen mit den Tataren gehabt hatten, und der Priester Timofej, der zum Islam übertrat.

---

<sup>29</sup> Miller D. B. The Orthodox Church... P. 352–353.

<sup>30</sup> Ibid. P. 350–353, Kalugin V.V. Andrej Kurbskij... S. 127–128.

<sup>31</sup> Kalugin V.V. Andrej Kurbskij... S. 120; Miller D. B. The Orthodox Church... P. 350.

<sup>32</sup> Halperin Ch.J. Russia... P. 61–64; Khodarkovsky M. The Non-Christian Peoples on the Muscovite Frontiers // The Cambridge History of Russia... P. 335–337; Bushkovitch P. Orthodoxy... P. 117–118.

<sup>33</sup> Kabardino-russkie otnošenija. Moskva, 1957. T. I. no. 10, Snošenija Rossii s Kavkazom, p. 47 (no. 5), p. 107 (no. 12); Rakhimzyanov B.R. Ransom for the Grand Prince: A Medieval Military Encounter as a Prehistory of the Muscovite Empire. Eurasian Slavery, Ransom and Abolition in World History, 1200–2000 / Ed. by Ch. Wizenrath. Farnham, 2015. P. 201–203.

Wenn wir dazu eine starke Verbreitung des Hesychasmus am Wolgagebiet und mögliche geistige Sympathien mit der islamischen Philosophie hinzufügen, ist eine Lehrgemeinschaft durchaus vorstellbar.

Schüler-Lehrer-Gruppen und persönliche Netzwerke sind um die Schüler von Josif Volockij zu finden. Auch formten die Hesychasten solche Netzwerke wie auch die Eremiten, die Klöster im Osten und Norden gründeten. Konkrete interreligiöse Verbindungen können wir jedoch nicht nennen, falls wir den Khansohn Petr und seinen Lehrer in Rostover Kloster nicht als solche betrachten.

### Список литературы:

1. *Bushkovitch P.* Orthodoxy and Islam in Russia 988–1725 // Religion und Integration... P. 118–122, 126–130, 132–133.
2. *Chekin L.S.* The Godless Ishmaelites: The Image of the Steppe in Eleventh – Thirteenth-Century Rus' // Russian History – Histoire Russe 19 (1992).
3. *Halperin Ch.J.* Russia and the Golden Horde. The Mongol Impact on Medieval Russian History. Bloomington, 1987.
4. *Karvonen I.* Pyhän Aleksanteri Syväriläisen koulukunta – 1500-luvun luostarihistoriaa vai 1800-luvun venäläiskansallista tulkintaa? // Publications of the University of Eastern Finland. Dissertations in Education, Humanities and Theology, No. 44). Joensuu, 2013. P. 35.
5. *Khodarkovsky M.* Four Degrees of Separation: Constructing Non-Christian Identities in Muscovy // Moskovskaja Rus' (1359–1584): kul'tura i istoričeskoe samosoznanie – Culture and Identity in Muscovy, 1359–1584 / A. M. Kleimola, G. D. Lenhoff (eds.). Moskva, 1997. S. 261–262.
6. *Klier J.D.* Judaizing Without Jews? Moscow – Novgorod, 1470–1504 // Moskovskaja Rus' (1359–1584): kul'tura i istoričeskoe samosoznanie – Culture and Identity in Muscovy, 1359–1584 / A. M. Kleimola, G. D. Lenhoff (eds.). Moskva, 1997.
7. *Langer L.L.* Slavery in the Appanage Era: Rus' and the Mongols // Eurasian Slavery, Ransom and Abolition in World History, 1200–2000 / Ed. by Christoph Wizenrath. Farnham, 2015. P. 161–163.
8. *Laruelle M.* Russian Eurasianism. An Ideology of Empire. Baltimore, 2012.
9. *Majeska G.P.* Russian Travelers to Constantinople in the Fourteenth and Fifteenth Centuries. Washington, 1984. (Dumbarton Oaks Studies 19). P. 86, 390–391.
10. *Maurici F.* Palermo araba. Una sintesi dell'evoluzione urbanistica (831–1072). Palermo, 2015.
11. *Noonan T. S.* Pechenegs, and the Polovtsy: Economic Interaction along the Steppe Frontier in the Pre-Mongol Era // Russian History – Histoire Russe 19 (1992).
12. *Rakhimzyanov B.* Muslim Iurts of Muscovy: Religious Tolerance of the Steppe in the XV–XVI Centuries // Religion und Integration im Moskauer Russland. Konzepte und Praktiken, Potentiale und Grenzen 14. – 17. Jahrhundert / Hrsg. L. Steindorff., Berlin, 2010. (Forschungen zur Osteuropäischen Geschichte 76).

13. *Rakhimzyanov B.R.* Ransom for the Grand Prince: A Medieval Military Encounter as a Prehistory of the Muscovite Empire. Eurasian Slavery, Ransom and Abolition in World History, 1200–2000 / Ed. by Ch. Wizenrath. Farnham, 2015.
14. *Romaniello M.P.* The Elusive Empire. Kazan and the Creation of Russia 1552–1671. Madison, 2012.
15. *Shepard J.* The Origins of Rus' (c. 900–1015) // The Cambridge History of Russia / M. Perrie (ed.). Cambridge, 2006. Vol. I: From Early Rus' to 1689.
16. *St. O'Shea.* Sea of Faith. Islam and Christianity in the Medieval Mediterranean World. London, 2006. P. 78.
17. *Гаврилов Ю. А., Шевченко А. Г.* Ислам и православно-мусульманские отношения в России в зеркале истории и социологии. Москва, 2010.
18. *Дмитриев Л. А.* Повесть о Тимофее Владимирском // Словарь книжников и книжности Древней Руси / Под ред. Д. С. Лихачёва. Л., 1989. Вып. 2. Ч. 2.
19. *Зимин А. А.* Опричнина. Москва, 2001.
20. *Калугин В. В.* Андрей Курбский и Иван Грозный (Теоретические взгляды и литературная техника древнерусского писателя). М., 1998.
21. *Колобков В. А.* Митрополит Филипп и становление московского самодержавия. Опричнина Ивана Грозного. СПб., 2004.
22. *Кузьмин А. В.* Крещёные татары на службе в Москве: к истории Телебугиных и Мячковых в XIV – первой половине XV века // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2002. № 3(9).
23. *Ланда Р. Г.* Ислам в истории России. Москва, 1995.
24. *Моисеев М. В.* Выезд «татар» и восточная политика России в XVI веке // Иноземцы в России в XV–XVII веках: сборник материалов конференции 2000–2002 гг. Москва, 2006.
25. *Полубояринова М. Д.* Русские люди в Золотой Орде. Москва, 1978.
26. *Прохоров Г. М.* Преподобный Нил Сорский и его место в истории русской духовности // Преподобные Нил Сорский и Иннокентий Коломенский. Сочинения / Под ред Г. М. Прохорова. СПб., 2005.
27. *Сенюткин С. Б., Ибрисов У. Ю., Сенюткина О. Н., Гусева Ю. Н.* История исламских общин Нижегородской области. Нижний Новгород, 1998.

## **«ABSENT MASTERS»: ISLAMIC CONTACTS OF RUSSIANS OF SCHOLARS IN MIDDLE AGES**

**Jukka Korpela**

The Department of Geographical and Historical Studies, the University of  
Eastern Finland, *Joensuu, Finland*

Modern researches accent peaceful relations and collaboration between Russians and Tatar populations in Middle ages. This approach slowly ousts a view about permanent contradictions between them, that traditionally reflected not only in history but also to literature.

It appears that the Russian-Tatar relations not strongly differ from relations between a Christian and Moslem population in other frontier districts of Europe. The culture of Volga peoples had close contacts with Central Asia centers and Egypt. Meantime the medieval Orthodox sources had not tracks of these contacts, therefore researchers have to pay attention to shallow details in chronicles and hagiographical literature. This article leans against the testimonies of some Russian church persons that had scholar contacts with the Islamic world and culture on Volga. An author comes to the conclusion that not only Christianity (Orthodoxy) but also Islam influenced on the Russian culture.

**Keywords:** *later the Middle Ages, Moscow Rus, Russian clergy, Russian-ska culture, Horde, Islam, Islamic culture.*

*Об авторе:*

КОРПЕЛА Юкка Яри – доктор философии, профессор всеобщей истории, Институт географических и исторических исследований, Университет Восточной Финляндии, (80101, Йоэнсуу, Финляндия), e-mail: jukka.korpela@uef.fi

*About the author:*

Jukka KORPELA – PhD, Dr. h.c. Professor of History, the Department of Geographical and Historical Studies, the University of Eastern Finland, (80101 Joensuu, Finland), e-mail: jukka.korpela@uef.fi

### References

- Dmitriev L. A., *Povest' o Timofeje Vladimirskom*, Slovar' knižnikov i knižnosti Drevnej Rusi, D. S. Lihačev (ed.), Leningrad, 1989, Vyp. 2, Ch. 2.
- Eliseev Gr. E., *Žizneopisanija svjatitelej: Gurija, Germana i Varsonofija kazan-skih i svižažskih čudotvorcev*, Kazan, 1847.
- Gavrilov Ju. A., Ševčenko A. G., *Islam i provoslavno-musul'manskije otnošenija v Rossii v zerkale istorii i sociologii*, Moskva, 2010.
- Kalugin V. V., *Andrej Kurbskij i Ivan Groznyj (Teoretičeskie vzgljady i literaturnaja tehnika drevnerusskogo pisatelja)*, Moskva, 1998.
- Kolobkov V. A., *Mitropolit Filipp i stanovlenie moskovskogo samodržavija. Opričnina Ivana Groznogo*, Sankt-Peterburg, 2004.
- Kuz'min A. V., *Kreščenyje tatarj na službe v Moskve: k istorii Telebuginyh i Mjačkovyh v XIV – pervoy polovine XV veka*, Drevnyaya Rus'. Voprosy medievistiki, 2002, № 3(9).
- Landa R. G., *Islam v istorii Rossii*, Moskva, 1995.
- Moiseev M. V., *Vyezd "tatar" i vostochnaya politika Rossii v XVI veke, Inozemtsy v Rossii v XV–XVII vekakh, sbornik materialov konferentsii 2000–200 2gg.*, Moskva, 2006.
- Polubojarinova M. D., *Russkie ljudi v zolotoj orde*, Moskva, 1978.

Prohorov G. M., *Prepodobnyj Nil Sorskij I ego mesto v istorii ruskoj duhovnosti*, Prepodobnye Nil Sorskij i Innokentij Kolomenskij. Sočinenija, G. M. Prohorov (ed.), Sankt-Peterburg, 2005.

Senjutkin S. B., Ibrisoв U. Ju., Senjutkina O. N., Guseva Ju. N., *Istorija islamskih obščin Nižegorodskoj oblasti*, Nižnij Novgorod, 1998.

Zimin A. A., *Opričnina*, Moskva, 2001.

*Статья поступила в редакцию 16.04.2018 г.*